

Chasqui

Revista Latinoamericana
de Comunicación

No. 47 - NOVIEMBRE 1993

Director

Asdrúbal de la Torre

Editor (E)

Jorge Mantilla Jarrín

Consejo Editorial

Jorge Mantilla Jarrín

Edgar Jaramillo

Luis Castro

Nelson Dávila

**Consejo de Administración de
CIESPAL**

Presidente, Tiberio Jurado, Rector de la
Universidad Central del Ecuador.

Presidente Alterno, Rubén Astudillo,

Min. Relaciones Exteriores.

Eduardo Peña Triviño,

Ministro de Educación.

Luis Castro, UNP.

Fernando Chamorro, UNESCO.

Flavio de Almeida Sales, OEA.

Raúl Izurieta, AER.

Julio Camba, Universidad Estatal de
Guayaquil.

Fernando Naranjo Villacís, FENAPE.

Jefe de Redacción

Kintto Lucas

Asistente de Edición

Martha Rodríguez

Portada

Fernando Torres

Impreso

Editorial QUIPUS - CIESPAL

Portada, Imprenta Mariscal

Chasqui es una publicación de CIESPAL
que se edita con la colaboración de la
Fundación Friedrich Ebert de Alemania

Apartado 17-01-584. Quito, Ecuador

Tel. 506-149. Telex: 22474 CIESPAL ED

Fax (593-2) 502-487 - E-mail/correo

electrónico: editor@chasqui.ec

editor%chasqui@ecuanex.apc.org

Registro M.I.T., S.P.I.027

Los artículos firmados no expresan
necesariamente la opinión de CIESPAL o
de la redacción de *Chasqui*.



EDUCOMUNICACION

La comunicación ofrece
amplias posibilidades a los
procesos educativos, más
allá de la oferta de los
instrumentos tecnológicos. La
tecnología debe superditarse al
objetivo pedagógico. La
comunicación debe hacer
factible el proceso educativo
dentro de márgenes de
creatividad, expresión y
participación.

- 4 ¿Qué significa aprender?,
Francisco Gutiérrez P., Daniel
Prieto Castillo
- 11 La Santa inquisición,
Enrique E. Sánchez Ruiz
- 14 Mario Kaplún: Cultura de
imágenes, no de sentidos,
Guillermo Orozco Gómez,
Sergio Inestrosa González
- 18 Lo uno y lo diverso, José
Rojas Bez
- 21 El poder de la palabra, Kintto
Lucas

ENTREVISTAS

- 25 Antonio Buero Vallejo: De la
humanidad se puede pensar
todo incluido lo peor, Jesús
Milla Alonso, Consuelo Pérez
Benítez
- 29 Fernando "Pino" Solanas: El
viaje hacia un lenguaje propio,
Lauro Marauda
- 31 Armando Rollemberg:
Desafíos y perspectivas de la
comunicación, Edgar
Jaramillo S.

FORTALECIMIENTO DE LA RADIO



Las radios populares deben
competir con las
comerciales. No se pueden
quedar rezagadas a pequeños
espacios. Con creatividad,
innovaciones y participación
real de la población deben ir
ganando espacios importantes
dentro de las comunicaciones,
contribuyendo a la creación de
procesos democráticos y
pluralistas dentro del marco de
la libertad de opinión y decisión.

- 35 Un sueño hecho realidad,
Colectivo CX 44
Panamericana

- 41 ¿Podemos hablar?, *Sara Fletcher Luther*
- 45 Irlanda: Liberar las ondas, *Margaretta D'Arcy*
- 47 La radio universitaria se mueve, *Gloria Rodríguez Garay*
- 49 Diexismo, *Enrique Ramírez Cortez*
- 53 La radio comunitaria, *Robbin D. Crabtree*
- 57 ¿Radio popular o comunitaria?, *María Cristina Mata, ALER.*
- 60 Argentina: Una radio dentro del colegio, *Jorge González*

IMPACTO DE LA TELEVISION



- 72 "Yo soy Batman, tu sos Robin", *Alvaro Pan, Daniel Erosa*
- 76 Fernando Andacht: La TV y la falta de estereotipos, *Alvaro Pan, Daniel Erosa*
- 77 México: Propuestas televisivas y proyecto político, *Sergio Inestrosa*
- 80 Nicaragua: Una televisión melodramática, *Roberto López*
- 81 Colombia: Sexo y violencia en la pantalla, *María Isabel Gracia*
- 82 El enlatamiento televisivo del arte, *Reynaldo Pareja*



El crecimiento de la televisión rebasa todas las expectativas. Se ha constituido en una escuela paralela con una amplia influencia en la sociedad.

- 61 Televisión regional en la Europa de las Identidades, *Bernat López*
- 66 España: "Telebasura" y TV de supermercado, *Pablo Azócar*
- 67 ¿Quién se queda con la TV por satélite en Asia?, *Joyana Sharma*
- 68 La televisión segmentada, *Luiz Guilherme Duarte*

UNICEF

- 91 El poder sutil de la telenovela, *Patricia Iriarte*
- 93 El tercer canal, *George McBean*
- 94 Las comadronas y su oficio ritual, *Oscar Liendo*

ACTIVIDADES DE CIESPAL

- 96 Lucía Lemos: De a poquito en las nuevas tecnologías, *Martha Rodríguez*
- 99 RESEÑAS

NUESTRA PORTADA

Carnaval de los animales, serigrafía de Fernando Torres, 1991, 75 cm x 55 cm.

El autor es ecuatoriano y su obra ha sido expuesta en diversas muestras nacionales e internacionales
Taller: Jorge Washington 656 y Amazonas. 2do. piso. Telf. 527 629
Quito - Ecuador

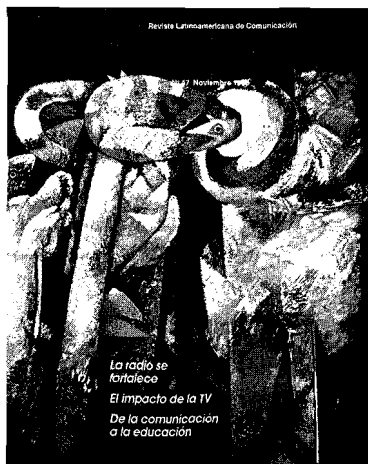


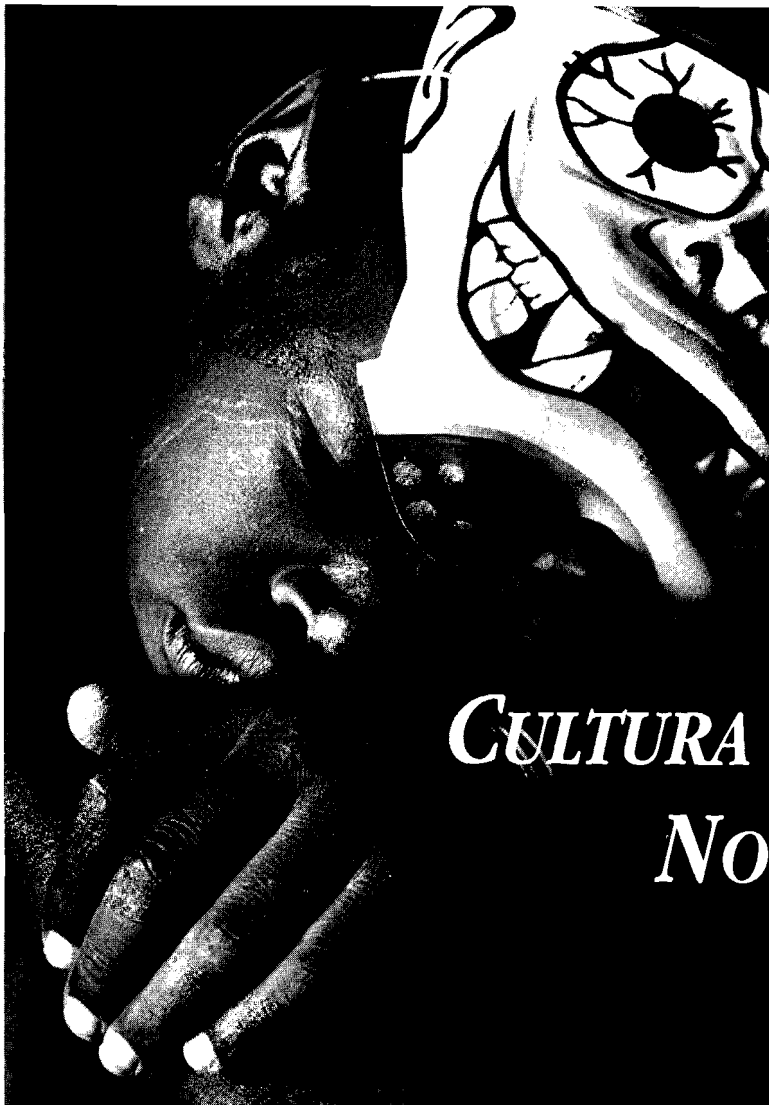
FOTO DE PORTADA INTERIOR

Oscar Bonilla
PRISMA

Agencia de Imágenes de
América Latina

Av. Bartolomé Mitre 1488, of. 202
Casilla C.10985. Telf. 963-273
Montevideo - Uruguay

Fotografía: Ramiro Jarrín



Miguel Cruz, República Dominicana, 1993

Mario Kaplún: *CULTURA DE IMAGENES NO DE SENTIDOS*

Mario Kaplún, actualmente profesor de la Universidad Nacional del Uruguay y asesor de la UNESCO ha recorrido fértilmente todos los países latinoamericanos como educador y comunicador. Se inició profesionalmente en 1942, como guionista radifónico y desde entonces ha transitado por los diversos momentos del proceso comunicativo. Su influencia en la formación de comunicadores tanto universitarios como populares ha sido definitiva y sus metodologías de trabajo como Jurado No. 13 o el Cassette Foro, constituyen referentes indispensables para el trabajo pedagógico con medios de comunicación. Su último libro: A la Educación por la Comunicación (editado por la UNESCO en Chile) ilustra su preocupación fundamental: estimular el diálogo y el aprendizaje y vivir intensamente la comunicación.

¿Cómo es que has logrado transitar por los distintos momentos del proceso comunicativo?

La respuesta se puede contestar de dos maneras distintas: la primera sería reconocer la variedad de los escenarios por los que me he movido. La segunda es buscar uno mismo lo que le da unidad a esa trayectoria.

Háblanos de esos escenarios por los que ha transcurrido tu práctica comunicativa

Yo comencé como comunicador práctico. Mi primer medio fue la radio

GUILLERMO OROZCO GOMEZ, Coordinador del PROICOM, Dirección de Investigación y Postgrado, Universidad Iberoamericana.

SERGIO INESTROSA GONZALEZ, comunicador social. Docente Universidad Iberoamericana.

educativa. Debo de recordar que yo venía de una práctica docente, soy educador y desde el principio esto marca una primera opción. Una segunda fase se da cuando se me plantea la posibilidad de hacer investigación. Un tercer momento se da a través de la docencia y por último está mi desempeño como estimulador de otros emisores a través de la práctica de la comunicación popular.

¿Cómo llegas a esta experiencia de comunicación tan particular?

A partir de la experiencia de la serie "Jurado Número 13", me dí cuenta de que por más satisfactoria que fuera la experiencia -a nivel personal- no podía incorporar a la producción de la serie lo que los grupos de base agregaban y resignificaban de esos mensajes. En ese momento me metí a indagar en el campo de la comunicación participativa que no es otra que aquella en donde el receptor pasa a ser generador de mensajes.

¿Qué es lo que ha dado cohesión a esa amplia y diferenciada experiencia en el campo de la comunicación?

Yo creo que lo que le ha dado cohesión y coherencia a estos pasos de mi vida como comunicador es el hecho de que siempre sentí a la comunicación como un compromiso con la sociedad.

Afectivamente, ¿con cuál de las etapas que cruzaste te quedas?

Casi con todas. Aunque la respuesta pueda parecer paradójica, porque ninguna de ellas fue algo acabado sino que fueron etapas de aprendizaje, de un aprendizaje que se continúa permanentemente.

En esta visión tuya, sentimos que hay una manera de encarar las ideas que parece muy distintiva, única ¿cómo definirías tu vida profesional?

Yo creo que sería una quimera pretender pensar que en la vida uno siempre puede optar. En la vida hay caminos que se van abriendo y otros cerrando. Lo que yo creo de mi vida es que -honestamente- he estado siempre pendiente, a la escucha de las necesidades del entorno social en que he estado trabajando y trato de responder lo menos peor, pero siempre a partir de la evaluación de la proyección social que estamos haciendo.

A partir de esta proyección, ¿cómo definirías a la comunicación?

Yo siento a la comunicación en todo lo que hacemos como un diálogo permanente con el entorno social y es él el que te va diciendo por donde dar los pasos siguientes; es decir, en qué puedes ser humanamente útil.

Con el paso de los años, en ¿qué consideras haber sido más útil?

Bueno, como relación con el conjunto de la sociedad creo que "Jurado Número 13" fue muy fértil para mí, también lo fue en un nivel masivo mi paso por la televisión en que sentí que estaba cumpliendo un papel social que la gente apreciaba y valoraba. Otros productos si bien no tuvieron este alcance masivo, también pueden ser enriquecedores; por ejemplo cuando de pronto te encuentras a un estudiante que te dice que tal libro le fue muy propositivo.

Y como investigador, ¿cuál ha sido tu contribución al campo de la comunicación?

Como investigador siento más cariño por el trabajo que realicé para diseñar la metodología del "Cassette Foro". Este trabajo me permitió descubrir algo que después fue validando a través de otras reflexiones y es el papel que juega la comunicación en los procesos educativos.

Esta relación educación-comunicación es uno de los ejes de tus últimos trabajos. ¿Estamos en lo cierto?

Sí. En mis últimos trabajos me volví a encontrar con toda mi formación de educador y toda mi trayectoria de comunicador tratando de construir un puente entre ambas disciplinas. El trabajo educativo se enriquecería si se comienza a reconocer la importancia y la verdad de los enunciados de la comunicación. Es decir, que se pueden releer todos los procesos educativos desde la comunicación. Por ello a veces digo que más que hablar de una comunicación educativa -término que puede llevarnos a pensar en pura instrumentalización de la comunicación- necesitamos hablar de una educación comunicativa.

Sin embargo el título de su último libro: "A la educación por la comunicación" pareciera sugerir lo contrario.

No lo creo, porque al decir a la educación por la comunicación estoy afirmando precisamente que el punto de partida es la comunicación para llegar a lo educativo; al menos esa es la intencionalidad del libro. En otras palabras, lo que quiero afirmar es que se trata de una educación permeada por los flujos de la comunicación.



Contra la espada y la pared

Lucía Chiriboga, Ecuador, 1993

¿Has recibido retroalimentación a este planteamiento?

No mucho, todavía, pero voy sintiendo que el diálogo con los educadores sobre esta premisa se da bien.

¿Hay una clara preocupación por la pedagogía como tal en este libro, puedes hablarnos de eso?

Sí la hay, de hecho creo que con escasas excepciones, los comunicadores no han explotado el campo de la pedagogía como un campo que puede llevar a crear un nuevo cruce disciplinario.

Esta preocupación pedagógica llevada al campo de la comunicación popular, ¿cómo la vislumbras?

Para mí la etapa de la comunicación popular no está acabada. Mi experiencia con la educación popular está permeada por una búsqueda constante de metodologías que superen una cierta endebles de bases pedagógicas que yo percibo en ella; pienso que hay que seguir buscando el formular propuestas que tengan un alcance mucho más masivo y que sean, por tanto, aplicables a la educación formal y pública.

A partir de esta doble relación-vinculación entre lo educativo y lo comunicacional, ¿te considerarías, académicamente hablando, un híbrido?

No. No es ser híbrido el haber vivido siempre atraído simultáneamente por la dimensión comunicativa y la educativa y haber estado buscando las relaciones entre los dos campos asumiendo una doble dimensión de esos procesos.

¿Sería más atinado decir que académicamente participas de una visión interdisciplinaria?

Sí, si no resulta petulante, yo diría eso es. Y quiero decir que esta necesidad de la interdisciplinaria se fue haciendo más conciente en mí a partir de mi vinculación con el sector educativo de la UNESCO, que fue muy enriquecedor, pues lo más propio de todo comunicador es pensar en el destinatario; y cuando comencé a trabajar con los profesionales de la educación el desafío fue cómo emitir mi mensaje de comunicador en los códigos y en las categorías de los pedagogos.

Entre las diferencias de tu trabajo y el de otros colegas resalta una clara preocupación por acompañar tus propuestas conceptuales de un método práctico que nos pueda llevar a la realidad. ¿Qué nos puedes decir de tu preocupación por la búsqueda de una metodología?

En efecto, aunque no pretendo establecer diferencias con mis demás colegas, sí estoy convencido de que si en verdad queremos incidir en la realidad no podemos quedarnos sólo en el plano teórico sino siempre pasar a lo metodológico, buscando claro, que esa metodología sea coherente con los objetivos y con la teoría que sustentamos.

Con respecto a la formación de los comunicadores ¿cómo ves el momento actual?

No tengo una visión tan amplia del asunto.

En tu entorno más inmediato ¿cómo vislumbras este fenómeno?

Yo comparto la visión que Daniel Prieto Castillo tiene con respecto al comunicador cuando dice que éste debe aplicar estrategias de comunicación a problemas de comunicación. Esta es una visión situacional que nos desliga de esa visión -deformada- del comunicador como un manejador de medios y de instrumentos y para mí en ella se da otra función social. El comunicador en que estoy soñando tendría que poder aportar soluciones a problemas de comunicación -que no pasan necesariamente por los medios- pero que no por ello dejan de ser problemas de comunicación.

¿Por ejemplo?

Piensen en una asamblea sindical. Si la analizan desde el punto de vista comunicacional descubrirán que hay un esquema vertical que impregna al acto asambleista y que escapa incluso a la voluntad de los dirigentes. Allí tienen un problema de comunicación que no pasa por los medios.

Tu ejemplo nos lleva a plantear otro de los temas de la agenda para este encuentro y es el de la tecnología. ¿qué piensas con respecto a ella?

La pregunta es demasiado general. ¿No les parece?

¿Qué piensas, entonces, con respecto a la postura que considera a la técnica como algo autónomo y neutral?

Yo más bien lo que he visto es un fetichismo de la técnica. Por ejemplo en la comunicación educativa suele suceder que algunos se deslumbren por cada avance tecnológico. Les pongo un ejemplo, estamos viviendo un entusiasmo grande por el uso del video en el aula, pero cuando se le utiliza se hace como un ilustrador, un reforzador de información, con lo cual seguimos en el viejo molde de la educación vertical. De hecho lo que pudo haber sido una modernización en la enseñanza se convirtió de hecho en un retroceso pedagógico.



Escuchando a una niña entre montañas

**¿Estarías de acuerdo entonces en que la tecnología debe de estar supe-
ditada, a los criterios pedagógicos?**

Sí, pues cuando no lo está, comienza a adquirir un dominio peligroso sobre las decisiones. Esto lo he visto en la educación al construir sistemas sobre la base de un aparato y olvidarse de la racionalidad pedagógica que debería de dar sentido a ese sistema. Déjenme mencionar una experiencia que yo mismo viví con el "Cassette Foro". En este trabajo hubo un aprovechamiento tecnológico: un cassette de dos pistas y una grabadora lo cual permitía al receptor generar sus propios mensajes en una de las pistas, como respuesta al mensaje propuesto en la otra. En esta experiencia lo determinante no fue el ingrediente cassette, sino el foro. En este ejemplo se ve cómo la tecnología se supeditó a un objetivo pedagógico que trascendía la tecnología y dio buenos resultados.

¿Quieres decir que lo pedagógico le daba sentido y razón de ser?

Sí, se lo daba. Por un lado, al ser aprovechada, y por otro, al ser tenida en

cuenta en cuanto a sus posibilidades y limitaciones. Otra arista del ejemplo se da en la invitación misma al receptor a convertirse en emisor y grabar sus propios mensajes. Una misma tecnología puede dar lugar a modelos y propuestas distintas según cual sea el objetivo pedagógico con el que se esté trabajando.

Déjanos provocarte un poco. ¿Dirías que en una nueva estrategia pedagógica la tecnología es prescindible?

Yo no me atrevería a decir eso. Yo diría que no es imprescindible, que es muy distinto. Y con ello quiero decir que las posibilidades que la comunicación ofrece a los procesos educativos, en cuanto éstos son relacionales, van más allá de la oferta de los instrumentos tecnológicos. Quiero ser categórico en esto y afirmar que la tecnología debe de supeditarse al objetivo social, pedagógico, humano de la experiencia. Se debe de tener claro el para qué del uso de la tecnología, pues lo principal es la metodología, la concepción pedagógica que está detrás y no el instrumento.

Tu visión se nos revela profundamente humanista con respecto a la tecnología, ¿no es así?

Sin embargo, no es que tenga una visión humanista respecto a la técnica, sino que soy humanista por opción de vida, por credo, por visión social y política... pienso que cada vez más hay que afirmar el humanismo.

Después de 50 años de trabajo como comunicador ¿qué hay de permanencia en tu trayectoria?

Diría que el compromiso. Siempre y cuando la palabra no se tiña de cierto tipo de sacrificio, pues si el compromiso no da cierto tipo de gratificación termina por disecarse. Por eso cuando digo compromiso quiero decir también gratificación. Pero insisto, no concibo a un comunicador que no tenga una visión y una proyección social de su trabajo. Uno tiene que preguntarse, permanentemente, cómo está uno contribuyendo a algún cambio, cómo estamos ayudando al ser humano a ser tal. Ahora bien, esto está dicho con humildad pues, recuerden lo que dije el principio, que el comunicador es siempre un aprendiz... El reto se nos plantea en el cómo estar planteando instrumentos para seguir aprendiendo, pues la vida es un permanente re-aprendizaje.

Por último, ¿cuáles crees que serían algunos elementos de la agenda de investigación en el campo de la comunicación en los próximos años?

Retomando el tema de la tecnología, creo que hay dos ejemplos emblemáticos de esta sociedad. El primero de ellos es el walkman y el otro el video juego. Para mí, ambos elementos representan un problema en tanto que legitimación de una propuesta lúdica solitaria y en tanto negación de lo social. Junto a estos elementos emblemáticos también está el videoclip, me parece hay una renuncia expresa a construir significado. Creo que en estos frentes hay mucho trabajo por hacer. Y si me permiten, para terminar, se me antoja afirmar -con ánimo provocativo- que cada vez más estamos construyendo una cultura de imágenes y no de sentidos y esto me parece que es un retroceso en el desarrollo de la humanidad. ●